

ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ-ЛИНГВИСТОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ПИСЬМЕННОЙ ПРОДУКТИВНОЙ РЕЧИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

Ж. А. Короткевич, О. С. Скуба,
Гродненский государственный университет им. Я. Купалы

Одной из актуальных задач профессиональной подготовки в области иноязычной коммуникации является формирование социокультурной компетенции студента как способности к адекватной реализации в устной и письменной форме своих речевых намерений в различных ситуациях межкультурного диалога. Решению данной задачи может способствовать разработка современной методики обучения письменной продуктивной речи на иностранном языке.

В данной статье мы предлагаем использование процессуального подхода, при котором овладение студентами письменной речью происходит

экстенсивно и предусматривает поэтапное овладение всеми видами умений, необходимых для самостоятельного порождения письменных речевых произведений. В предлагаемой модели процесса овладения письменной речью выделены два этапа – подготовительный и продуктивный. На *подготовительном этапе* происходит осмысление композиционно-смысловых и языковых особенностей аутентичного текста-образца, выступающего одновременно в качестве репрезентанта зарубежной культуры и средства формирования социокультурной компетенции студентов. Как показывает практика, наиболее ярко культурный контекст изучаемого языка проявляется в небольших прозаических формах, в частности, в рассказах, характеризующихся предельной краткостью изложения, вниманием автора к деталям, дающим более или менее целостное представление о повседневной жизни людей в типичных для зарубежной культуры ситуациях. Учитывая особенности смысловой структуры аутентичного рассказа, с одной стороны, и мотивационно-потребностные запросы студентов с другой, вполне логично предположить уместность и целесообразность использования рассказа в качестве образца и источника лингвострановедческой информации. Целенаправленный и систематический анализ рассказа-образца поможет студентам аккумулировать знания в определенной предметной области, увидеть особенности композиционно-структурного оформления, соотнести содержание с коммуникативными целями, определить уместность использования языковых средств. В результате анализа внешняя наглядность превратится во внутреннюю схему – генерализированную модель связного текста, что сможет обеспечить развитие умения переноса, необходимого для дальнейшего корректного порождения студентами собственных тестов.

В целом подготовительный этап необходим для развития преимущественно информационно-аналитических (композиционно-аналитических и лексико-аналитических) когнитивных умений. Комплекс подготовительных упражнений включает два вида упражнений. Первые направлены на анализ печатных текстов-образцов с целью выявления инвариантных компонентов композиции рассказа и их особенностей. Например, студентам может быть предложено заполнение недостающей информацией карты-схемы, отражающей ментальную матрицу рассказа и ход событий. В самом общем виде карта-схема отражает три основных элемента: вступление, эпизоды и разрешение. Студентам предлагается распознать элементы экспозиции и развязки, проследить сюжетную линию и хронологический порядок действий, опираясь при этом на имеющиеся у них знания культурного фона изучаемого иностранного языка. Студентам могут быть предложены опоры в виде памятки-инструкции или памятки-совета, содержащей лингвострановедческий комментарий к упомянутым в тексте реалиям. В процессе заполнения карты-схемы развиваются информационно-обобщающие и информационно-аналитические когнитивные умения студентов. Подготовительные упражнения второго вида направлены на анализ

текстов с целью выявления типичных лингвистических средств оформления композиционных частей рассказа, лингвострановедческих единиц, а также средств межфразовой связи. Например, студентам может быть предложено составление списка связующих средств текста-образца, заполнение пропусков в небольшом тексте подходящими словами-связками. Особый интерес представляет, на наш взгляд, моделирование студентами собственных высказываний с использованием лингвострановедческих реалий, отражающих явления и факты родной культуры и различных средств межфразовой связи.

Следующий этап процесса овладения иноязычной письменной речью – *продуктивный* – направлен на развитие у студентов умений написания текстов, отражающих, как правило, реалии родной культуры, для чего необходим определенный набор фоновых знаний. Первая фаза данного этапа – *предписьмо* – нацелена на определение темы, цели и предполагаемого адресата, программирование будущего произведения на основе имеющегося опыта и фоновых знаний. Для развития прогностических когнитивных умений, необходимых для решения задач данной фазы, используются такие приемы как мозговая атака, сбор ассоциаций, свободное письмо, перечисление, наводящий вопрос, наброски, описание ощущений, интервьюирование, сбор информации, составление различного рода схем [3]. Вторая фаза – *собственно письмо* – начинается с написания чернового варианта будущего текста с соблюдением основного правила – темарематической прогрессии. На фазе *пересмотра текста* студентам предлагается перечитать подготовленный ими рассказ и внести необходимые изменения в его глобальное содержание. Далее, в процессе *редактирования и коррекции*, исправляются лексические, грамматические, синтаксические, стилистические неточности; проверяется адекватность использования лингвистических средств выразительности речи и средств межфразовой связи, иллюстрирующих примеров, фактов, выверяется орфография и пунктуация. Заключительной деятельностью собственно письма является *вычитывание* готового рассказа с ориентировкой на его издание. На фазе *подписания* – выдается готовый рассказ.

Реализация процессуального подхода к обучению студентов-лингвистов письменному общению при адекватном соотношении репродуктивного и продуктивного усвоения позволит осуществлять поэтапное развитие качества продуктивности письменной речи и обеспечит готовность студентов к межкультурному общению.

1. Манешина, А. В. Комплекс упражнений для развития умений порождения высказывания-рассказа у учащихся с углубленным изучением английского языка / А. В. Манешина // *Замежные мовы ў Рэспубліцы Беларусь*. – 2007. – №3. – С. 27 – 34.

2. Миролюбов, А. А. Обучение письму // *Методика обучения иностранным языкам в средней школе* // Н. И. Гез, М. В. Ляховицкий, А. А. Миролюбов и др. – М., 1982 – С. 249 – 268.

3. Stewart, R.-A. Process writing in the ESL / EFL classroom / R. A. Stewart // Теория и практика подготовки к межкультурной коммуникации в системе непрерывного обучения иностранным языкам : материалы докл. междунар. научно-практич. конф., Минск, 20 – 21 декабря 2005 г. : в 3-х ч. / Минск. гос. лингв. ун-т., редкол. : Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2006. – Ч. 2. – С. 137 – 142.